

志在脫手 任君還價

北方美館兩間：
位位麵街一百座位。有酒牌冷氣。日
做千圓。老字號裝修華麗。東主地
位急賣。
位位士咸60座位。有酒牌。東主專
事。非賣不可。
北冀興旺地區。八十座位雜碎餐館
兼送餐有酒牌。日營四百餘。
連新地座八九九。六三三一
牌清華三二七。三四八三

* 一個月見效
* 首次免費代檢驗及提供資料
* 可預約出診到府上
* 髮質分析 (由專科醫生負責)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.
(在本埠有十年以上經驗)
星期一至五
上午十時半至下午七時半

出 租
NEW WESTMINSTER
00 平方呎餐館。已設
手間。大凍房等。祇需
生財器具。即可營業。
文近新開 SAVE-ON
ORE. 1118. 平方
單位。適合做小型餐館或
批發店。
電：MR. TOMLEN.
7-2546 或 GOODRIC
TY 873-4811

<p>出讓 EKAHASEN 離雲峰半小時。附近相文全酒牌後廉批及天下五時後電：943-1121 李君</p>	<p>中西餐館</p>	<p>柏文急讓 一房一廳三街東近 廚房梳三樓有電梯 車房的五年新開價 四萬八千元。電話 433.8452</p>
---	--------------------	--

[illegible]

光猛土庫	兩房一廳廚廁齊交 通方便有三線巴士 到唐人街請下午四 時打電話： 874.6019	平地土庫	獨立戶包電。暖 氣。舖近28街交通 方便。電話： 二五五。九一六五
土庫出租	一房一廳。位於大 烈海灣。有海景 室內游泳池。泊 位。有意請電： 879.739	栢文出租	三房包暖氣電火及 樓上單人房出租 738.988 晚32150003

4 平 告
 樓下出租
 近華埠。爐頭香檯
 律悅齊備。跑路街
 五六六樓上。電話
 876。二。四。五。三
 大房出賃
 骨皮近京士咸機
 三房一廳交通方
 電話二七一一三四
 四或二七一。六
 二。
 樓上靚屋
 房一廳。廚廁便
 獨立門戶交通快
 合清潔及清靜者電
 254。8779
 便近小月租五
 0就七時後電
 八七三。一五四

<p>電話：五二二・九一六〇。</p> <p>5 忌憐大小裝修工程。</p>	<p>新屋上庫</p> <p>RENTED 夾25呎兩房一廳各樣齊備交通方便合不吸烟家庭或學生。電：4333・5188。</p>	<p>○二便上</p>
<p>煙火州或近煙火州方便租</p> <p>電三二四五八一</p>	<p>靚士庫甲</p> <p>光猛一房兩廁</p> <p>職各男門交通</p> <p>堪有部份傢俬</p> <p>大號氣 879-5-</p>	<p>七</p>
<p>光猛單房</p>	<p>新屋樓下</p> <p>角房一廳。近</p>	<p>光猛一房兩廁</p>

下 無	土庫出租 兩房一廳、近門、磨	租 浴室 浴雪	三 巴 士 站、有東莞路
475	291-0154 方便、請電話：	土庫出租 三房一廳、觀土庫出 租、近P.M.區、廚、齊 備、獨立門口、交通 方便、請電話：	四三五·五〇九二

東主離埠唐番餐館
車梨城市中心八十
座位全酒牌兼外賣
價四萬餘電112

離埠急讓
電52
三萬二
萬二合
481
817
411
112

唐番餐館
32座位二車牌工
麻學校區生意穩定
租平批發到價急讓
5萬二合48174112

出 租
▲位 NEW WESTMINSTER
3000 平方呎餐館。已設
有洗手間。大凍房等。祇需
自備生財器具。即可營業。
▲熟治文近新聞 SAVE-ON
STORE. 1118 平方呎
呎舖位。適合做小型餐館或
零沽批發店。
詳情請電: MR. TOMLEN.
327-2546 或 GOODRIC
RLTY 873-4811

餐館生意
實業出賣
沙省埠行位於16
公路。準情好
力無限。舖位通
座位五拾。生意
自費電話: 300
554。2220
554。2220
前洽。

36 請 中環

餐館出售

沙省獨市中西餐館
近千人啤。有兩條
公路。十五年新磚
屋。座位50餘。全
地庫請餐房。樓上
六房一廳。生意穩

餐館出售

沙省獨市中西餐館
近千人啤。有兩條
公路。十五年新磚
屋。座位50餘。全
地庫請餐房。樓上
六房一廳。生意穩

**餐館連
住屋小賣**

著名數十年中西
館。沙省中部。
年新建築。70座
會廳連。近田
礦。生意興旺。連
保証銀大銀。速
平賣。請電300
554.328

**餐館連
住屋小賣**

著名數十年中西
館。沙省中部。
年新建築。70座
會廳連。近田
礦。生意興旺。連
保証銀大銀。速
平賣。請電300
554.328

**餐館連
住屋小賣**

著名數十年中西
館。沙省中部。
年新建築。70座
會廳連。近田
礦。生意興旺。連
保証銀大銀。速
平賣。請電300
554.328

<p>三三二四 四九一四</p> <p>齊濟五時後音樓</p> <p>三房廳廚廁浴音樓</p>		<p>一房地地廳廚各樣齊合夫婦學生單身街士獨立門戶近街</p> <p>電8792001</p>		<p>六套位週休06</p>		<p>六溼房</p>		<p>錢</p>	
<p>上庫出租</p>		<p>靚士庫租</p>		<p>樓下出租</p>		<p>樓下出租</p>		<p>傢俱大房</p>	
<p>228098943</p>		<p>租180元另水電</p>		<p>兩房一廳或一房一廳連頭音樓齊色水電通方便近巴士站 電話4385</p>		<p>31885</p>		<p>共用廳廚廁近學院</p>	
<p>二五三〇三</p>		<p>二房一廳 廳廚備 近京市咸及路 搭車方便 電話876390</p>		<p>全屋出租</p>		<p>樓下出租</p>		<p>兩房全廳近PNN各樣俱備合小音居住有意者電</p>	
<p>傢俱大房</p>		<p>上庫出租</p>		<p>749下層各街一廳廚浴室齊齊獨立門戶有音樓 電話324330</p>		<p>324330</p>		<p>樓下出租</p>	
<p>頭廳前音樓</p>		<p>方便 巴士直列</p>		<p>人街電話873</p>		<p>9328</p>		<p>上庫出租</p>	

房 五 六	庭 四 五	8 電 各 房 菲	6	請 乃 齊	唐
新屋兩房土庫出租	土庫出租	新屋樓下 一房一廳各樣齊備 近乃及43街交通方 便包水電。適合失 婦。電話321。 2358	新屋樓下 一房一廳各樣齊備 近乃及43街交通方 便包水電。適合失 婦。電話321。 2358	深靜土庫 19街近錫立門戶 爐前齊備。適合單 身或學生。電話： 八七六。一七五二	學校巴士站。電話 2533342
全屋出租 十一年新兩房四 好風景。月租四百 八十。包水電。共 語電876。09 61。	全屋出租 十一年新兩房四 好風景。月租四百 八十。包水電。共 語電876。09 61。	清溪土庫 一房一廳各樣 包水電交通便 婦學生單身獨 戶近PN街就 後電：299	樓上出租 近12街及傾仕 近四房一廳。 廚齊備。適合 庭。三百八十元 508	樓上出租 近12街及傾仕 近四房一廳。 廚齊備。適合 庭。三百八十元 508	方便有意者請 十六時後電：2 920
新屋樓	新屋樓	二房一廳。近 學校及中學。 小家庭或重 定夾或重頭。 294。07	二房一廳。近 學校及中學。 小家庭或重 定夾或重頭。 294。07	二房一廳。近 學校及中學。 小家庭或重 定夾或重頭。 294。07	

[illegible][illegible]

電 4 3 7 8 1 2 4	合單 有條 國非夾 以。電 四三 租	俱齊 九夾城 即電 租	9 7 4	*。包電 通合單 電：1 9 7 4	近唐人街適合單身 女子或學生俸息全 。請電話： 2 5 4 5 6 4 2	樓上出租 吉士定夾乃舊頭樓 上全層出租爐頭齊 櫃齊有意者下午六 時來	高租 兩窗櫥 街夾蘭	2 5
--------------------------------------	-----------------------------------	----------------------	-------------	-----------------------------------	--	--	------------------	--------

商
業

<p>果舖出讓 北溫旺街入數百 另6,649呎1,207 LONSDALE AVE NORTH VAN.</p>	<p>菓舖平讓 大街租平有挾。日 營10。平讓無餘 。請電。 253-3214</p>
<p>地王魚舖出讓 位於唐人街中心。 行人衆多。舖位大</p>	<p>生意出售 北溫哥華工業區。 餐館咖啡生意出售。 9887448</p>

餐館出讓
白石鎮有淡酒牌座
位近市中心有意
位者請於上午十時至
下午六時後
536-5178

<p>新屋冷房，及雙車房，因人手不足，速實讓自費電話： 306.874. 231.</p>	<p>物業出售 亞省離卡加利百三米，人口三千。獨</p>
<p>住屋交換，開價二萬二千。電話： 112.392 7181.</p>	<p>生意機會 ▲雲東旺街超級場日營二千面積 千價十四萬九千</p>

253.76557	出租兩房一廳廚 爐頭雪櫃齊，合小 家庭及不吸煙者近 乃廉 KITCHENER	新屋樓下	齊備，乃廉及一街 電話二五四、二三 零四
253.3913	出租一大房一大 廳廚齊，也水電 立門口栢架街近 廖有記藥店	高奧士庫	入浴室上二大房 分租樓上小家庭 單身女性，電： 八七六、八五六

10	乃獨廠
六	或
47 526	廿比街南瑞西側現 有樓下一睡房連廁 出租環境安靜適合 女學生。王太 32
上 第7	全屋出租 393 CROWN 街有意者請至 星期一至五早上十時 至下午五時電 2711
廣土出租	生不吸煙者近 方便學校、交通 街：874-376

實收 八時一	租 期一週	沙連通 80
平地上庫	土庫出租 八角 三九 話八七二	做工大或學生女。 各樣青。電話：2549 0-2994
有屋出	通爽光猛 土庫一房一廳 齊獨立門戶地 中宜不吸小孩家 婦成一夜小者 話87313	轉友及有。 婦女學生有意 2533。299

租	3 8 5	點通 淨夫 電	房廁 近馬路	電話:
寫字樓租	由二百元至二千五百	柏文分租	宜大學生、月租一百、有意者請親洽 時後到 #108-1699 GRAVELEY ST. 面洽。	3 2 4 1 .4 5 5 8 0
全新屋	面對Q區公	土庫出租	兩旁一棟各房 另隔樓一房全 近PINE對面 話二五一、 七。	5 7 3 2 7

<p>租</p> <p>西區</p>	<p>租</p> <p>門戶 單身 電</p>	<p>新屋樓下</p> <p>夾廚房有一 廳一房一廚房廁所 并有傢俬爐頭雪櫃 洗碗機等。電話：4 344。72007</p>	<p>八五九黃洽</p>
<p>土庫出租</p> <p>海山律廿九街二房</p>			

Monday 30 SEPTEMBER 19

3	埠仔60位唐西餐。	餐館急賣
9	全酒牌生意旺位主	
5	要公路包搵銀價四	
0	萬五千。詳情速電	
2		
5		

雜貨舖自賣

<p>大規模發展。店樓 有大大工場。有租約 租平。請電： PATRICK LEUNG 梁永生 437-9700 431-2558 PARK GEORGIA REALTY.</p>	<p>餐館出讓 B C 埠好 FANRBOO 中西餐位 60 有酒牌 租平人手不足出讓 電 112-4286 6016 下午四時</p>	<p>餐館出賣 四街夾 BUREARD 繁 旺區。全酒牌東主 另有發展。電： 555-5014</p>	<p>裁縫店讓 經營 20 年。在同一 地點好。改衣 服生意好。英語 635-5611</p>
---	---	--	--

沙省生意
實業出售
唐番餐館。位
於沙省北部。
MEADOW LAKE
烈酒通中。有
熟酒牌。高尚
餐廳。咖啡室
宴會廳。舞池
後

餐館生意
出賣或租賃
雲島唐番餐館60
位全酒牌有舞臺
月租一千二百五
按金一千。樓上
二睡房可居住
自賣電話：150
754。51
2。下午三時後
先生。

黃 2 2 請 有 十 池 厘	投資。自費才。
早十時前：	(403)854-3144。
晚十時半後：	(403)854-3510 找
FRANK 或	ANITA。
書舖出讓	
租平。有前途。三	
十元原讓。有意	
六時後電：	
八七三。二一二九	

3255	兩房大廳獨立門戶 各樣齊備包水電暖 氣月租三百。菲沙 街。電：2973	3988	二房一廳。廚廁齊 備。獨立門戶。有 車位。交通方便
4388	近京士咸史38 兩房設施齊 通便利適合小 午後四時至九 電4377	4388	東15街夾蘭飛 境清靜各樣齊備 立門戶交通方便 不吸煙小家庭

8時家庭全 1請庭交	8電合獨環
工商業樓出租	
△1200平方呎每月租金500	
△980平方呎每月租金590	
△525平方呎每月租金320	
包水電暖氣。適合各行工商業	
意或有執照製衣廠。位六街旁	
角夾板。英語電：FRED 270-2	
二五三、八九	樓下出
一房一廳廚廁 備獨立門戶。 近交通便。請電 研校一街。	3電話：四房二衛 8話：溫那部 4。2。5通近 5。1通近

八五	學校近浴 租	2	方便。力磨
325	頂棧出租 兩房廚廁齊備。包 水電6街位於橋及 菲沙之間有意電：	258	適合男仕。租金 一百八十元第九街
5031		6913	
	清靜土 特大廳房廚 交通方便。 銜街。合請。	298	廳。適合小 學生或夫婦。 包水電。電話
327		498	
6			

下 成二	庫 廁 齊 街 央 24 40	租平 879
新屋土庫	土庫出租 一房一廳。月租二百元各樣齊全。日 晚2611.6414 298.1159	隨意。住唐人街中 心。查詢電話： 二七八、四二零零
正厝山	柏文出 一房一廳另 爐頭雪櫃齊 爐。電話：3 87.3	新爐灶雪櫃 通便利千二 七六八

面租 各樣齊	4 9 7	面租 一細房 • 有爐	八六 六 洽	面議交 三時電
兩房一廳、廚房、 FITCHENER 交	土庫出租	四街近富仔寮二房 及一小房一廳廚房 齊交通方便近小學 請電： 2 9 4 • 9 3 4 6	正層出租	一家庭、電話二五四 九二一九。

議 1518 ROBSON
ST. VAN.
生意良好。業主
退休價錢相宜。
約好。有意者請來
議 1518 ROBSON
ST. VAN.

3 2 1	東區小學咖啡室日 做二百。租275 只售二萬餘先 得請陳錦華先生	3 2 1	士多士多。日做 百多。因定共 發展。前舖後民 平讓一萬二千零 七三六。一四
3 2 1	本少利大	3 2 1	唐餐館請 男或女金拍一 要識英文。熟手 趙金格一名。林 善士定東街二〇 〇號接洽。
3 2 1	餐館全讓	3 2 1	位於 WINDSOR 市 番屋 65 位全酒牌 價三萬八千。請電 8 2 9 4 3 5 6 4 6

六 元	本有 四
電話	- 一 號到牌
9 5 3 7 .7 8 6 9	炸魚快餐 月租四百近福文區 開價一萬六千八百
TOM.	巴士MEAL STOP.獨 無競爭。有意 費電話： 357 . 93
	謝洽。
	自營業(306) 236-5433
	餐館生意者。 請親臨面議或
	餐館出售 埠仔唐番餐館沽 業出讓，座位二 十、濃淡酒餚均 諸君來、前舖後 (五房栢文)十五

百寶 度居 市。請自
3
5
唐魯餐館
三號公路達煤礦區
常年遊人80座位酒
牌因人手缺自賣電
午飯後604/423-3211

齊備	交通	適合小	接洽
<p>兩房一廳廚廁齊全 近中小學巴士站。 乃磨夾三街附近電 話：二五一。六二 一五。</p>	<p>樓下出租</p>	<p>兩房一廳各樣齊備 另有單人房適合單 身女仕小家庭及學 生二五三四一四</p>	<p>兩房一廳門戶 全。獨立門戶 通方便。非沙 街。電話。8 9。8。4。陳太</p>
<p>3 2 5 6 2</p>	<p>土庫出租</p>	<p>恆夾乃街一房 傢俱浴廁齊可 交通便利適合 女士或女學生</p>	<p>8 9 8 4 陳太</p>

27 電：單搭 2：身食	一租 藥	7夾 922	夾 交
<p>兩間商業樓出租</p> <p>可作外賣菜館或寫字樓一 貳千尺實一間八百七十 每尺六元半。有意者請電 日九六二。壹六壹零 夜五二二。壹七零零</p>			
站 6 5 4	齊全包水電 2	華埠新築 單人房出租 土庫出	5. 話 685. 近橋三 備交通 方

51	近巴士	土庫有各樣	山租	172	國名樓便電
四三七	三六	一三	吉屋出租	七七	請電二五三二二
25	2	5	平地土	晚六時後	士直達華埠門戶早11

4 3 3 9	立門戶 煤齊全 孩請電	土庫	時前 各自	4 1 6 1
2 5 3 1 4 8 9	二房一廳、有傢俬 雪櫃爐頭齊、獨立 門戶、電話：	土庫出租	相感原齊、獨立門 電話：	4 3 3 7 0 9 5
6 話：3 1 黃太	兩睡房、海 備、近中 區、梳夾 門、	樓上	蘭菲夾八 電25380	

7 8 7	域多利電 小學·近 無各樣齊	出租	0 3 8	晚上
2 5 1 5 5 6 2	二房一廳廚齊近 善士定乃磨交通購 物便晚六時後請電	靚屋樓下	2 5 4 6 0 8 6	近大馬路 六時後請電